

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN
SAMARA NATIONAL RESEARCH UNIVERSITY



САМАРСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
SAMARA UNIVERSITY

AND



JAMIA MILLIA ISLAMIA

(ON : 20th May, 2026)

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Самарский национальный исследовательский университет имени академика С.П. Королева», именуемое в дальнейшем «Самарский университет», лицензия на осуществление образовательной деятельности от 28.06.2016 г. серия 90Л01 № 0009264, регистрационный № 2222 от 28.06.2016 г., выданная Федеральной службой по надзору в сфере образования и науки, расположенное по адресу Московское шоссе, 34, г. Самара, 443086, Россия, и университет Джамиа Миллия Исламия, именуемый в дальнейшем «ДМИ», расположенный по адресу Колония Гаффар Манзил, Джамиа Нагар, Охла, г. Нью-Дели, 110025, Индия, именуемые в дальнейшем совместно «Стороны» и по отдельности «Сторона»,

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, ЧТО

А. Самарский университет – образовательная организация высшего образования, стремящаяся расширять и укреплять международное сотрудничество, в том числе посредством заключения соглашения о сотрудничестве с другими организациями в целях развития образовательной и научной деятельности.

В. ДМИ – образовательная организация высшего образования, стремящаяся к совершенствованию всех уровней высшего образования, а также к созданию долгосрочных международных партнерских отношений в соответствии с заявленными стратегическими целями.

С. Стороны заключают настоящий Меморандум о взаимопонимании с целью выражения намерений установления основы для сотрудничества и взаимодействия между Сторонами на условиях, содержащихся в настоящем документе.

Samara National Research University (hereinafter referred to as “**Samara University**”), an institution of higher education established under the State License to conduct educational activities No. 0009264 series 90Л01 dated 28.06.2016, registration No. 2222 dated 28.06.2016 issued by the Federal Service for the Supervision of Education and Science, whose address is at 34 Moskovskoe Shosse, Samara, 443086, Russia, and

Jamia Millia Islamia (hereinafter referred to as “**JMI**”), whose address is at Ghaffar Manzil Colony, Jamia Nagar, Okhla, New Delhi, 110025, India, hereinafter referred to individually as “the Party” and collectively as “the Parties”,

WHEREAS

A. Samara University is an established University striving to enhance and strengthen its internationalization linkage. **Samara University** has taken various initiatives to complement its educational excellence and has entered into various collaboration arrangements with other parties to enhance its academic and research activities.

B. JMI is an established higher education institution dedicated to excellence in undergraduate and postgraduate education and to creating long-term international partnerships in a manner consistent with stated strategic goals.

C. The Parties enter into this Memorandum of Understanding to declare their respective intentions and to establish a basis of co-operation and collaboration between the Parties upon the terms as contained herein.

**ДОГОВОРИЛИСЬ О
НИЖЕСЛЕДУЮЩЕМ**

**СТАТЬЯ I
ЦЕЛИ**

В соответствии с условиями настоящего Меморандума о взаимопонимании и нормативными актами, правилами, положениями и национальным законодательством каждой из Сторон, Стороны выражают намерение развивать научные и образовательные связи на принципах взаимной выгоды, взаимопонимания, уважения и доверия в областях, представляющих взаимовыгодный интерес.

**СТАТЬЯ II
НАПРАВЛЕНИЯ СОТРУДНИЧЕСТВА**

1. В соответствии с нормативными актами, правилами, положениями и национальным законодательством каждой из Сторон, каждая Сторона для достижения поставленных целей и задач предполагает реализовывать следующие формы и направления сотрудничества:

(a) Академическое сотрудничество посредством:

- (i) Приглашения ППС
- (ii) Внешнего научного руководства
- (iii) Студенческого обмена для:

- Прохождения практик
- Взаимного признания зачетных единиц

- Культурного обмена
- Участия в летних школах

(iv) Обмена персоналом:

- ННР
- АУП
- Сотрудниками, находящимися в творческом отпуске

(b) Научное сотрудничество посредством:

- (i) Проведения совместных исследований
- (ii) Совместного сотрудничества
- (iii) Совместного участия в исследовательских программах

**HAVE REACHED AN
UNDERSTANDING as follows:**

**ARTICLE I
OBJECTIVE**

Subject to the terms of this Memorandum of Understanding and laws, rules, regulations and national policies in force in each Party's country, the Parties endeavor to strengthen, promote and develop particularly in academic and research co-operation between the Parties on the basis of equality and mutual benefit.

**ARTICLE II
AREAS OF CO-OPERATION**

1. Subject to laws, rules, regulations and national policies in force in its country, each Party endeavor to take necessary steps to encourage and promote co-operation in the following areas:

(a) An academic collaboration through:

- (i) Visiting professor
- (ii) External academic advisor
- (iii) Student exchange for:
 - Industrial attachment
 - Credit transfer

- Cultural exchange
- Summer schools

- (iv) Staff exchange:
 - Academic
 - Administration
 - Sabbatical

(b) A research collaboration through:

- (i) Joint research
- (ii) Joint collaboration
- (iii) Joint program

(c) Любые другие формы и направления сотрудничества, взаимно согласованные Сторонами.

2. Осуществление сотрудничества в сферах, указанных в пункте 1, регулируется отдельными соглашениями, заключенными Сторонами в письменной форме.

3. Стороны назначают следующих координаторов для сопровождения Меморандума о взаимопонимании:

Со стороны Самарского университета: д.ф.-м.н. Павельев В.С., заведующий кафедрой наноинженерии, e-mail: pavelev.vs@ssau.ru;

Со стороны ДМИ: д-р Прабхаш Мишра, лаборатория квантовых материалов и устройств, инженерно-технический факультет, e-mail: pmishra@jmi.ac.in.

СТАТЬЯ III **ФИНАНСОВОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ**

1. Настоящий Меморандум о взаимопонимании не налагает никаких финансовых обязательств ни на одну из Сторон.

2. Каждая Сторона самостоятельно несет расходы в связи с реализацией положений настоящего Меморандумом о взаимопонимании.

СТАТЬЯ IV **ДЕЙСТВИЕ МЕМОРАНДУМА**

Настоящий Меморандум о взаимопонимании служит для обозначения намерений Сторон. Он не создает, не налагает и не предусматривает создания или наложения каких-либо обязательств в соответствии с внутренним или международным законодательством, не ведет к какому-либо юридическому процессу и не считается создающим или налагающим какие-либо юридически обязывающие или подлежащие исполнению обязательства, явные или подразумеваемые.

(c) Any other areas of co-operation to be mutually agreed upon by the Parties.

2. To implement the co-operation in the areas stated in paragraph 1, the Parties enter into legally binding agreements.

3. The following persons are appointed as coordinators for this Memorandum of Understanding:

On behalf of Samara University: Dr. Vladimir Pavelyev, Head of Nanoengineering Department, e-mail: pavelev.vs@ssau.ru;

On behalf of JMI: Dr. Prabhash Mishra, Quantum Materials and Devices Laboratory, Faculty of Engineering and Technology, e-mail: pmishra@jmi.ac.in.

ARTICLE III **FINANCIAL ARRANGEMENTS**

1. This Memorandum of Understanding does not impose any financial obligations on either Party.

2. Each Party bears its own cost and expenses in relation to this Memorandum of Understanding.

ARTICLE IV **EFFECT OF MEMORANDUM OF UNDERSTANDING**

This Memorandum of Understanding serves only as a record of the Parties' intentions. It does not constitute or impose, and is not intended to constitute or impose, any obligations under domestic or international laws. It does not give rise to any legal process and is not deemed to constitute or impose any legally binding or enforceable obligations, explicit or implied.

СТАТЬЯ V
ОТСУТСТВИЕ АГЕНТСКИХ
ОТНОШЕНИЙ МЕЖДУ СТОРОНАМИ

Данный Меморандум не подразумевает создание совместного предприятия или официальной коммерческой организации любого рода между Сторонами или назначение Стороны в качестве представителя другой Стороны.

СТАТЬЯ VI
СРОК ДЕЙСТВИЯ МЕМОРАНДУМА

1. Настоящий Меморандум о взаимопонимании вступает в силу со дня подписания и действует в течение **пяти (5) лет**.
2. Настоящий Меморандум о взаимопонимании может быть продлен на дополнительный период, который может быть согласован Сторонами в письменной форме.

СТАТЬЯ VII
ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ СТОРОН

Взаимодействие Сторон осуществляется в письменной форме на английском языке заказным письмом или электронной почтой, используя данные, указанные ниже, или другой адрес или адрес электронной почты, о чем одна Сторона может уведомить другую Сторону. Сообщение, если иное не предусмотрено в настоящем документе, считается должным образом переданным или сделанным, когда оно доставлено по должным образом подтвержденному адресу или адресу электронной почты:

Самарский университет

Московское шоссе, 34
г. Самара,
443086

ARTICLE V
NO AGENCY

Nothing contained herein is to be construed so as to constitute a joint venture partnership or formal business organization of any kind between the Parties or so to constitute either Party as the agent of the other.

ARTICLE VI
ENTRY INTO EFFECT AND
DURATION



1. This Memorandum of Understanding comes into effect on the date of signing and remains in effect for a period of **five (5) years**.
2. This Memorandum of Understanding may be extended for a further period as may be agreed in writing by the Parties.

ARTICLE VII
NOTICES

The Parties communicate in writing in the English language via registered mail or electronic mail using the details given below, or other address or electronic mail address as one Party may notify the other Party. The communication is, unless otherwise provided herein, deemed to be duly given or made when delivered at the duly acknowledged address or electronic mail address:

To: Samara National Research University

34 Moskovskoe Shosse
Samara,
443086

<p>Россия Тел.: +7 (846) 267 43 73 E-mail: intdep@ssau.ru</p> <p>Джамия Миллия Исламия Колония Гаффар Манзил, Джамия Нагар, Охла г. Нью-Дели 110025 Индия Тел.: +91 (11) 269877 E-mail: registrar@jmi.ac.in</p> <p>Данный документ представляет собой договоренности, достигнутые между Самарским университетом и Джамия Миллия Исламия по вопросам, упомянутым в нем.</p> <p>В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО Стороны подписали Меморандум о взаимопонимании в день и год, указанные выше.</p>	<p>Russia Tel no: +7 (846) 267 43 73 E-mail: intdep@ssau.ru</p> <p>To: Jamia Millia Islamia Ghaffar Manzil Colony, Jamia Nagar, Okhla New Delhi 110025 India Tel.: +91 (11) 269877 E-mail: registrar@jmi.ac.in</p> <p>The foregoing record represents the understandings reached between SAMARA NATIONAL RESEARCH UNIVERSITY and JAMIA MILLIA ISLAMIA upon the matters referred to therein.</p> <p>IN WITNESS WHEREOF the Parties hereto have set their hands the day and year first above written.</p>
<p>ПОДПИСАЛА проф., д.ю.н. Болгова В.В. проректор от лица Самарского университета</p>  <p>ПОДПИСАЛ проф., д-р Мд Махтаб Алам Ризви регистратор от лица Джамия Миллия Исламия</p>	<p>SIGNED by Prof. (Dr.) Viktorija Bolgova Vice-Rector for and on behalf of SAMARA NATIONAL RESEARCH UNIVERSITY</p>  <p>SIGNED by Prof. (Dr.) Md Mahtab Alam Rizvi Registrar for and on behalf of JAMIA MILLIA ISLAMIA</p> <p>कुलसचिव / Registrar जामिया मिल्लिया इस्लामिया / Jamia Millia Islamia केन्द्रीय विश्वविद्यालय / Central University नई दिल्ली / New Delhi - 110025</p>